



Bolzano, il 28 dicembre 2022

Comunicato stampa „Joe il Film“

"Joe il film" ora al cinema – il primo roadmovie al 100% altoatesino

Nella versione in lingua tedesca, il primo lungometraggio comico altoatesino "Joe the film" ha avuto il maggior successo di pubblico mai ottenuto in Alto Adige. Dal 1° gennaio, il film interpretato da Thomas Hochkofler, Anna Unterberger, Lukas Lobis e tanti altri sarà disponibile anche in italiano. Ieri sera film è stato presentato in anteprima al Cineplex di Bolzano.

Erano presenti il regista e attore Thomas Hochkofler, il protagonista Lukas Lobis e il produttore Markus Frings. Con un centinaio di ospiti, tra cui attori, rappresentanti della politica, dell'economia e della stampa, nonché la troupe di "Joe il Film", hanno festeggiato la prima italiana di successo. "Portare il film al cinema, in italiano, non era previsto dappprincipio, ma la richiesta di tradurre questa commedia è diventata sempre più forte. E devo ammetterlo: il risultato mi ha fatto ridere ancora di più della versione tedesca", afferma soddisfatto Thomas Hochkofler. "Ringrazio tutto il team e soprattutto Alessandra Limetti, la direttrice di sincronizzazione".

"L'idea di far doppiare in italiano gli stessi attori di lingua tedesca, a parte i due mafiosi siciliani e alcuni carabinieri, rende il film ancora più comico", dice Alessandra Limetti. Le ultime settimane sono state caratterizzate da un lavoro intenso: il testo doveva essere tradotto nella sua interezza, le battute dovevano essere cercate e elaborate.

Joe il film è un esempio concreto di collaborazione fra i professionisti come l'attore Massimo Cattaruzza ma anche tanti altri partecipanti alla produzione, soprattutto nel settore tecnico delle maestranze tutte altoatesine, sia italiane che tedesche. "Joe il film è un ponte vero e concreto che collega il mondo tedesco con quello italiano con una risata", conferma Mattaruzza, che nel film è zio Terenzio, il boss mafioso che manda Alfredo e Rosario in Alto Adige per farsi gli amici ed entrare nei giri che contano.

"È stata una prova di forza, quindi oggi siamo ancora più soddisfatti che le persone che hanno visto il film per la prima volta al cinema abbiano dato un feedback positivo", afferma il produttore Markus Frings. "Joe il film" sarà proiettato al Cineplex di Bolzano, al Multisala Modena di Trento e al Supercinema di Rovereto a partire dal 1° gennaio 2023. I biglietti per le proiezioni possono essere acquistati online o direttamente presso i botteghini dei cinema. Per ulteriori informazioni sul film, visitare il sito www.joederfilm.com/it/